SÁCH KHÔNG BÁN
非売品



LẠNG SƠN

Cửa ngõ kết nối, điểm đến đầu tư

ランソン―連携の玄関口、投資先

MỤC LỤC
目次

PHẦN 1: GIỚI THIỆU TỔNG QUAN VỀ TỈNH LẠNG SƠN
第1部：ランソン省の概要 03

PHẦN 2: GIỚI THIỆU CÁC TIỀM NĂNG, THẾ MẠNH CỦA TỈNH LẠNG SƠN
第2部：ランソン省の潜在力と強み

1. Kết nối liên vùng và quốc tế/ 地域間・国際連携 08
2. Thế mạnh về kinh tế cửa khẩu và logistics/ 国境ゲート経済およびロジスティクスの強み 11
3. Tiềm năng phát triển công nghiệp/ 工業発展の潜在力 16
4. Tiềm năng phát triển nông nghiệp/ 農業の潜在力 20
5. Tiềm năng phát triển du lịch/ 観光発展の潜在力 24

PHẦN 3: MÔI TRƯỜNG ĐẦU TƯ VÀ LỜI MỜI HỢP TÁC
第3部：投資環境と協力への招請

1. Môi trường đầu tư minh bạch, thuận lợi/ 透明で良好な投資環境 26
2. Mục tiêu và khâu đột phá phát triển của tỉnh theo quy hoạch 2021- 2030, tầm nhìn đến năm 2050/ 2021～2030年計画、2050年ビジョンに基づくランソン省の発展目標および重点突破分野 28
3. Lời mời gọi khảo sát, tìm hiểu và đầu tư/ 視察・調査・投資への招請 30

PHẦN 1/第1部

GIỚI THIỆU TỔNG QUAN VỀ TỈNH LẠNG SƠN
ランソン省の概要

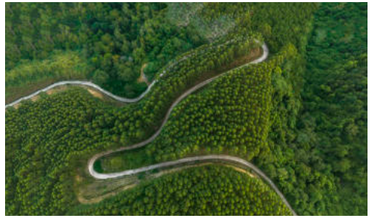
Lạng Sơn là tỉnh miền núi biên giới phía Đông Bắc của Việt Nam, có vị trí chiến lược đặc biệt quan trọng trong kết nối giao thương, hợp tác kinh tế, văn hóa, đối ngoại, quốc phòng và an ninh. Nằm trên các hành lang kinh tế kết nối Việt Nam và các nước ASEAN với Trung Quốc, Trung Á và châu Âu, Lạng Sơn từ lâu đã là cửa ngõ giao thương trọng yếu, đồng thời là điểm kết nối quan trọng giữa vùng trung du và miền núi phía Bắc với Thủ đô Hà Nội, các trung tâm kinh tế lớn, cảng biển và sân bay quốc tế của khu vực.





ランソン省はベトナム北東部の国境山岳省であり、貿易連携、経済協力、文化、対外関係、国防および安全保障において極めて重要な戦略的位置を占めている。ベトナムおよびASEAN諸国と中国、中央アジア、欧州を結ぶ経済回廊上に位置するランソン省は、古くから重要な貿易の玄関口であると同時に、北部丘陵・山岳地域と首都ハノイ、大規模経済拠点、港湾および地域の国際空港を結ぶ重要な結節点となっている。

Không chỉ là địa bàn có vai trò quan trọng về giao thương và đối ngoại, Lạng Sơn còn là vùng đất giàu truyền thống lịch sử, văn hóa và bản sắc dân tộc. Sự giao thoa giữa vị trí cửa ngõ, không gian văn hóa vùng biên và tiềm năng phát triển kinh tế đã tạo nên sức hấp dẫn riêng của Lạng Sơn trong tiến trình hội nhập và phát triển. Từ một tỉnh miền núi biên giới, Lạng Sơn đang từng bước chuyển mình thành không gian phát triển năng động, là điểm đến đầu tư có triển vọng của vùng trung du và miền núi phía Bắc.





ランソン省は、貿易および対外関係において重要な役割を担う地域であるだけでなく、歴史的・文化的伝統と民族的アイデンティティに富む土地でもある。玄関口としての位置、国境地域の文化空間、経済発展の潜在力が融合することで、統合と発展の過程におけるランソン省独自の魅力が生み出されている。国境山岳省であったランソン省は、活力ある発展空間へと段階的に変貌し、北部丘陵・山岳地域における有望な投資先となりつつある。











LẠNG SƠN TRONG NHỮNG CON SỐ
数字で見るランソン

Diện tích tự nhiên/ 自然面積
8.310,09 Km²

Dân số/ 人口
>800,000 Người/800千人超

04 Phường 区

61 Xã コミューン

Dân tộc/民族

07 dân tộc chính cùng sinh sống, gồm Nùng, Tày, Kinh, Dao, Hoa, Sán Chay, Mông và một số dân tộc khác

ヌン族、タイー族、キン族、ザオ族、ホア族、サンチャイ族、モン族の主要07民族およびその他のいくつかの民族が共に居住

Tăng trưởng GRDP năm 2025/2025年のGRDP成長率

Ước đạt 8,06% / 8,06%の見込み

GRDP bình quân đầu người (2025)/2025年の一人当たりGRDP

Ước đạt 71 triệu đồng / 71百万ドンの見込み

Cơ cấu kinh tế năm 2025/2025年の経済構造

Dịch vụ chiếm 47,24%; Công nghiệp – xây dựng 28,33%; Nông, lâm nghiệp và thủy sản 20,28%; Thuế sản phẩm trừ trợ cấp sản phẩm 4,16%.

サービス業47,24%、工業・建設業28,33%、農林水産業20,28%、生産物税（生産物補助金控除後）4,16%



Phát huy lợi thế về vị trí địa lý, điều kiện tự nhiên, hạ tầng giao thông, hệ thống cửa khẩu và nền tảng văn hóa đặc sắc, tỉnh Lạng Sơn tập trung phát triển các lĩnh vực có lợi thế cạnh tranh, gồm kinh tế cửa khẩu, logistics, thương mại biên giới, công nghiệp xanh, năng lượng sạch, du lịch và nông - lâm nghiệp bền vững. Đây là những lĩnh vực không chỉ phù hợp với tiềm năng của tỉnh mà còn gắn với xu hướng chuyển đổi số, chuyển đổi xanh, phát triển bền vững và hội nhập sâu rộng vào chuỗi giá trị khu vực, quốc tế.





地理的位置、自然条件、交通インフラ、国境ゲート体系および特色ある文化基盤の優位性を生かし、ランソン省は、国境ゲート経済、ロジスティクス、国境貿易、グリーン産業、クリーンエネルギー、観光、持続可能な農林業など、競争優位性を有する分野の発展に注力している。これらは、省の潜在力に適合するだけでなく、デジタル転換、グリーン転換、持続可能な発展ならびに地域・国際バリューチェーンへの深い統合という潮流にも結び付く分野である。



PHẦN 2/第2部

TIỀM NĂNG, THẾ MẠNH CỦA TỈNH LẠNG SƠN
ランソン省の潜在力と強み



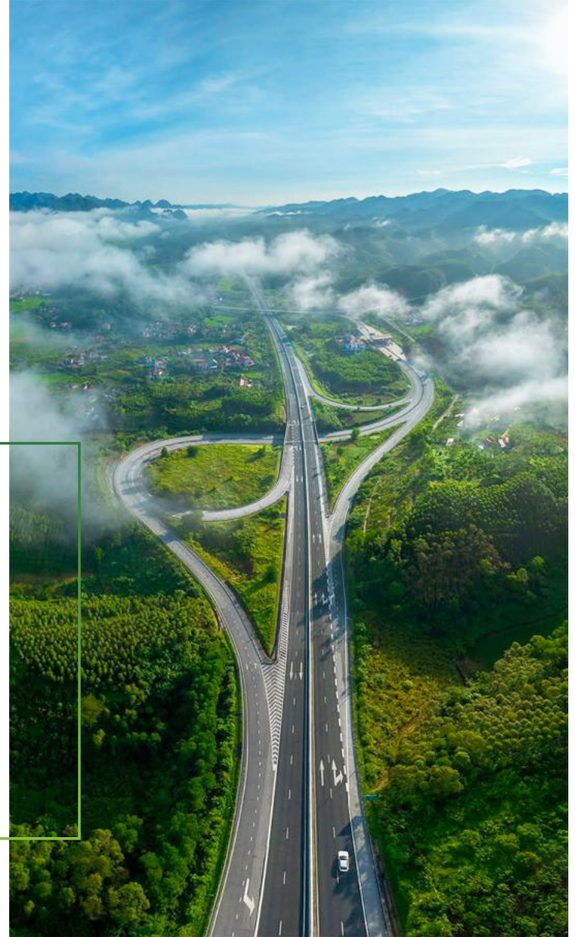
1 Kết nối liên vùng và quốc tế
地域間・国際連携

Lạng Sơn có lợi thế nổi bật về vị trí địa kinh tế và hạ tầng kết nối. Tỉnh nằm trên tuyến giao thương quan trọng giữa Việt Nam, các nước ASEAN với Trung Quốc, Trung Á và châu Âu; đồng thời nằm trên tuyến hành lang kinh tế Nam Ninh (Trung Quốc) – Hà Nội – Hải Phòng – Quảng Ninh; hành lang kinh tế Lạng Sơn – Hà Nội – thành phố Hồ Chí Minh – Mộc Bài (tham gia Hành lang Xuyên Á Nam Ninh – Singapore). Tỉnh là điểm kết nối giữa vùng trung du và miền núi phía Bắc với Thủ đô Hà Nội, các trung tâm công nghiệp, cảng biển, sân bay và các cực tăng trưởng của khu vực phía Bắc.

ランソン省は、地経学的位置および接続インフラにおいて際立った優位性を有する。同省は、ベトナムおよびASEAN諸国と中国、中央アジア、欧州を結ぶ重要な交易路上に位置すると同時に、南寧（中国）―ハノイ―ハイフォン―クアンニン経済回廊、ならびにランソン―ハノイ―ホーチミン市―モクバイ経済回廊（南寧―シンガポール・アジア横断回廊に参画）上に位置する。同省は、北部丘陵・山岳地域と首都ハノイ、工業拠点、港湾、空港および北部地域の成長極を結ぶ結節点である。

Với đường biên giới trên 231 km tiếp giáp Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây, Trung Quốc, Lạng Sơn có hệ thống cửa khẩu quốc tế, cửa khẩu song phương, cửa khẩu phụ và các tuyến giao thông đối ngoại quan trọng. Cửa khẩu quốc tế Hữu Nghị, cửa khẩu ga đường sắt quốc tế Đồng Đăng, cửa khẩu Chi Ma và các cửa khẩu, lối mở khác tạo nên lợi thế riêng có của tỉnh trong giao thương, xuất nhập khẩu, trung chuyển hàng hóa, phát triển dịch vụ logistics và hợp tác kinh tế xuyên biên giới.

中国広西チワン族自治区と接する231 km超の国境線を有するランソン省には、国際国境ゲート、二国間国境ゲート、補助国境ゲートおよび重要な対外交通路が整備されている。フーギ国際国境ゲート、ドンダン国際鉄道駅国境ゲート、チーマ国境ゲート、その他の国境ゲートおよび国境通行地点は、貿易、輸出入、貨物の中継輸送、ロジスティクスサービスの発展ならびに越境経済協力において、同省独自の優位性を形成している。



Hạ tầng giao thông của Lạng Sơn đang từng bước được đầu tư đồng bộ, kết nối thuận lợi với Hà Nội, Bắc Ninh, Quảng Ninh, Cao Bằng, Thái Nguyên và các địa phương trong vùng. Các tuyến quốc lộ, cao tốc, đường sắt liên vận quốc tế và mạng lưới giao thông liên vùng góp phần mở rộng không gian phát triển, rút ngắn thời gian lưu thông, giảm chi phí vận chuyển và nâng cao năng lực kết nối hàng hóa giữa Việt Nam với thị trường Trung Quốc và các thị trường xa hơn.

ランソン省の交通インフラは段階的かつ一体的に整備され、ハノイ、バクニン、クアンニン、カオバン、タイグエンおよび地域内の各地方との良好な接続を実現している。国道、高速道路、国際連絡鉄道および地域間交通網は、発展空間の拡大、移動時間の短縮、輸送費の削減ならびにベトナムと中国市場およびさらに遠方の市場との間の物流接続能力の向上に寄与している。



KHOẢNG CÁCH VÀ THỜI GIAN DI CHUYỂN TỪ LẠNG SƠN
ランソンからの距離と移動時間



2 Thế mạnh về kinh tế cửa khẩu và logistics
国境ゲート経済およびロジスティクスの強み

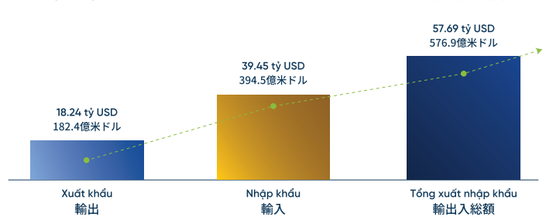
Năm 2025, tổng kim ngạch xuất nhập khẩu qua địa bàn tỉnh đạt trên 96 tỷ USD, đóng góp tới 10,2% tổng kim ngạch xuất nhập khẩu của cả nước (930 tỷ USD), chiếm 37% tổng kim ngạch xuất nhập khẩu giữa Việt Nam và Trung Quốc (256,4 tỷ USD).

2025年、省内を経由する輸出入総額は96十億米ドルを超え、全国の輸出入総額（930十億米ドル）の10,2%に達し、ベトナムと中国の輸出入総額（256,4十億米ドル）の37%を占めた。

NĂM 2025: QUY MÔ KIM NGẠCH XUẤT NHẬP KHẨU / 2025年：輸出入総額の規模



ĐỘNG LỰC TĂNG TRƯỞNG 6 THÁNG ĐẦU NĂM 2026 / 2026年上半期の成長動向



Trong 06 tháng đầu năm 2026, tổng kim ngạch hàng hóa xuất nhập khẩu của tất cả các loại hình qua địa bàn tỉnh Lạng Sơn đạt 57,69 tỷ USD, tăng 42% so với cùng kỳ năm trước.

Trong đó, giá trị xuất khẩu đạt 18,24 tỷ USD, tăng 40%; giá trị nhập khẩu đạt 39,45 tỷ USD, tăng 44%.

2026年上半期において、ランソン省内を通過したあらゆる形態の輸出入貨物総額は576.9億米ドルに達し、前年同期比で42%増加しました。

そのうち、輸出額は182.4億米ドル（前年同期比40%増）、輸入額は394.5億米ドル（前年同期比44%増）を記録しました。

Kim ngạch hàng hóa mở tờ khai tại Chi cục Hải quan khu vực VI, tổng mức đạt 4,85 tỷ USD, tương đương 72% kế hoạch năm và tăng 77% so với cùng kỳ.

第VI地域税関支署にて通関申告された貨物総額は48.5億米ドルに達し、年間計画の72%に相当し、前年同期比で77%増加しました。

CHI CỤC HẢI QUAN KHU VỰC VI / 第VI地域税関支署
(Thống kê 6 tháng đầu năm 2026 / 2026年上半期統計)

Tổng mức đạt / 総額

4,85 TỶ USD / 48.5億米ドル

▲ Tăng 77% so với cùng kỳ / 前年同期比77%増

Đạt 72% kế hoạch năm / 年間計画の72%

Kinh tế cửa khẩu và logistics là một trong những động lực tăng trưởng quan trọng của Lạng Sơn. Với hệ thống cửa khẩu giữ vai trò đầu mối trong giao thương Việt Nam – Trung Quốc, Lạng Sơn có lợi thế lớn trong phát triển thương mại biên giới, xuất nhập khẩu, trung chuyển, phân phối hàng hóa và các dịch vụ hỗ trợ chuỗi cung ứng.

国境ゲート経済およびロジスティクスは、ランソン省の重要な成長原動力の一つである。ベトナム・中国間の交易拠点としての役割を担う国境ゲート体系により、ランソン省は、国境貿易、輸出入、中継輸送、商品流通およびサプライチェーン支援サービスの発展において大きな優位性を有する。





Đặc biệt, cửa khẩu quốc tế Hữu Nghị và cửa khẩu ga đường sắt quốc tế Đồng Đăng là những điểm kết nối quan trọng trong lưu thông hàng hóa giữa Việt Nam, Trung Quốc và các thị trường khu vực. Cùng với cửa khẩu Chi Ma và các cửa khẩu phụ, lối mở biên giới, hệ thống cửa khẩu của Lạng Sơn tạo nên mạng lưới giao thương đa dạng, góp phần thúc đẩy hoạt động xuất nhập khẩu, phát triển dịch vụ vận tải, kho bãi, giao nhận, bảo quản, kiểm định, phân phối và thương mại điện tử xuyên biên giới.

特に、フーギ国際国境ゲートおよびドンダン国際鉄道駅国境ゲートは、ベトナム、中国および地域市場間の貨物流通における重要な結節点である。チーマ国境ゲート、補助国境ゲートおよび国境通行地点と併せ、ランソン省の国境ゲート体系は多様な交易ネットワークを形成し、輸出入活動、運輸、倉庫、フォワーディング、保管、検査、流通および越境電子商取引の発展を促進している。

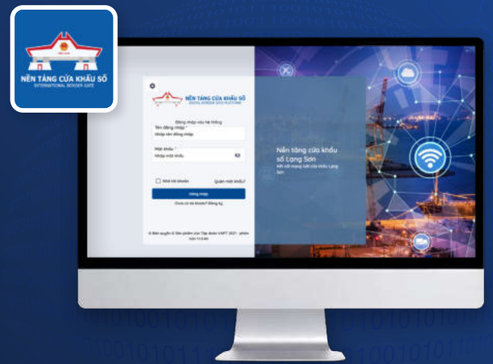






Bên cạnh lợi thế cửa khẩu truyền thống, Lạng Sơn là một trong những địa phương đi đầu trong chuyển đổi số hoạt động cửa khẩu. Việc xây dựng và vận hành nền tảng cửa khẩu số đã góp phần nâng cao tính minh bạch, giảm thời gian xử lý, tiết kiệm chi phí cho doanh nghiệp và hỗ trợ công tác quản lý nhà nước. Trên cơ sở đó, tỉnh tiếp tục triển khai định hướng xây dựng cửa khẩu thông minh trong hợp tác Việt Nam – Trung Quốc, hướng tới mô hình quản lý, vận hành hiện đại, hiệu quả, an toàn và phù hợp với xu thế số hóa thương mại biên giới.

従来型国境ゲートの優位性に加え、ランソン省は国境ゲート業務のデジタル転換を先導する地方の一つである。デジタル国境ゲート・プラットフォームの構築および運用は、透明性の向上、処理時間の短縮、企業のコスト削減ならびに国家管理業務の支援に寄与してきた。これを基盤として、同省はベトナム・中国間の協力によるスマート国境ゲートの構築方針を引き続き推進し、近代的、効率的、安全で、国境貿易のデジタル化の潮流に適合した管理・運用モデルを目指している。











Với định hướng trở thành trung tâm logistics và thương mại biên giới quan trọng của cả nước, Lạng Sơn ưu tiên thu hút đầu tư vào hạ tầng logistics cửa khẩu, trung tâm trung chuyển hàng hóa, cảng cạn, kho ngoại quan, kho lạnh, khu phi thuế quan, khu chế xuất, trung tâm phân phối, dịch vụ hỗ trợ xuất nhập khẩu và thương mại điện tử xuyên biên giới. Tỉnh cũng khuyến khích các dự án chế biến, đóng gói, bảo quản hàng hóa xuất khẩu, dịch vụ kiểm định, truy xuất nguồn gốc và các mô hình liên kết giữa sản xuất – logistics – thương mại.

全国の重要なロジスティクス・国境貿易センターとなる方針の下、ランソン省は、国境ゲートのロジスティクスインフラ、貨物積替えセンター、内陸港、保税倉庫、冷蔵倉庫、非関税区、輸出加工区、物流センター、輸出入支援サービスおよび越境電子商取引への投資誘致を優先している。また、輸出品の加工、包装、保管、検査サービス、トレーサビリティならびに生産・ロジスティクス・商業を連携させるモデルの各プロジェクトも奨励している。

3 Tiềm năng phát triển công nghiệp
工業発展の潜在力

Cùng với kinh tế cửa khẩu và logistics, công nghiệp là một trong những lĩnh vực có nhiều dư địa phát triển của tỉnh Lạng Sơn. Với vị trí chiến lược trên các hành lang kết nối kinh tế khu vực, hệ thống giao thông ngày càng hoàn thiện, quỹ đất phát triển công nghiệp còn tiềm năng, chi phí đầu tư cạnh tranh và nguồn nguyên liệu nông – lâm sản phong phú, Lạng Sơn có nhiều điều kiện thuận lợi để thu hút các dự án công nghiệp phù hợp với định hướng phát triển xanh, hiện đại và bền vững.

国境ゲート経済およびロジスティクスと並び、工業はランソン省において大きな発展余地を有する分野の一つである。地域経済を結ぶ回廊上の戦略的位置、整備が進む交通体系、潜在力を残す工業開発用地、競争力のある投資コスト、豊富な農林産原料を有するランソン省には、グリーン、近代的かつ持続可能な発展方針に適合する工業プロジェクトを誘致するための多くの好条件が備わっている。









Tỉnh ưu tiên phát triển công nghiệp theo hướng có chọn lọc, chú trọng các ngành có hàm lượng công nghệ, giá trị gia tăng cao, thân thiện với môi trường và có khả năng tham gia sâu hơn vào chuỗi cung ứng khu vực. Trọng tâm thu hút đầu tư gồm công nghiệp chế biến nông – lâm sản, chế biến sâu dược liệu, chế biến gỗ, công nghiệp thực phẩm, công nghiệp hỗ trợ, công nghiệp sạch, công nghệ cao, sản xuất vật liệu mới, thiết bị phục vụ năng lượng tái tạo và các ngành công nghiệp gắn với logistics, thương mại biên giới, xuất nhập khẩu.

同省は、選択的な工業発展を優先し、技術集約度と付加価値が高く、環境に配慮し、地域サプライチェーンへより深く参画できる産業を重視している。投資誘致の重点分野には、農林産物加工、薬用植物の高度加工、木材加工、食品工業、裾野産業、クリーン産業、ハイテク、新素材製造、再生可能エネルギー用設備ならびにロジスティクス、国境貿易および輸出入に関連する産業が含まれる。



Việc phát triển các khu, cụm công nghiệp được tỉnh định hướng gắn với lợi thế kết nối cửa khẩu, các tuyến giao thông huyết mạch, vùng nguyên liệu và các trung tâm kinh tế lân cận. Khu công nghiệp VSIP Lạng Sơn, Khu công nghiệp Đồng Bành và hệ thống cụm công nghiệp đang được quy hoạch, đầu tư là nền tảng quan trọng để hình thành không gian công nghiệp mới, tạo điều kiện thu hút các dự án sản xuất, chế biến, chế tạo và dịch vụ hỗ trợ công nghiệp.

工業団地および産業クラスターの開発は、国境ゲートへの接続、主要交通路、原料生産地域および近隣の経済拠点の優位性と連動させる方針である。VSIPランソン工業団地、ドンバイン工業団地および計画・投資中の産業クラスター体系は、新たな工業空間を形成し、生産、加工、製造および工業支援サービスの各プロジェクトを誘致するための重要な基盤である。

BẢN ĐỒ & TIẾN ĐỘ PHÁT TRIỂN CÔNG NGHIỆP TỈNH LẠNG SƠN
ランソン省の工業発展マップ・進捗状況

KHU CÔNG NGHIỆP TỈNH (KCN) / 省内工業団地

Khu công nghiệp VSIP Lạng Sơn / VSIPランソン工業団地



Quy mô / 規模

~599,76 HA

Điểm nhấn trong thu hút đầu tư công nghiệp quy mô lớn
大規模工業投資の誘致における重点拠点

Tiến độ 1 / 進捗1
Đã hoàn thành bàn giao diện tích mặt bằng giai đoạn 1
第1期用地の引渡しを完了

Tiến độ 2 / 進捗2
Thu hút được nhà đầu tư thứ cấp ký kết hợp đồng thỏa thuận thuê đất
二次投資家との土地賃貸合意契約を締結

Khu công nghiệp Đồng Bành / ドンバイン工業団地

CỤM CÔNG NGHIỆP (CCN) / 産業クラスター

ĐÃ HOẠT ĐỘNG
操業中
CCN địa phương số 2 (phường Kỳ Lừa)
第2地方産業クラスター（キールア区）

CHUYỂN ĐỔI HÌNH THỨC ĐẦU TƯ
投資形態の転換
CCN Hợp Thành 1 / ホップタイン1
CCN Hợp Thành 2 / ホップタイン2

ĐANG HOÀN TẤT THỦ TỤC
手続き進行中
CCN Na Dương 1-2-3 / ナズオン1・2・3
CCN Tân Văn / タンヴァン産業クラスター
CCN Minh Sơn / ミンソン産業クラスター
CCN Đồng Mỏ / ドンモー産業クラスター

ĐANG XÂY DỰNG HẠ TẦNG
インフラ建設中
CCN Đình Lập / ディンラップ産業クラスター
CCN Hòa Sơn / ホアソン産業クラスター
CCN Bắc Sơn 2 / バックソン2産業クラスター
CCN Hồ Sơn 1 / ホーソン1産業クラスター

TẦM NHÌN QUY HOẠCH CỤM CÔNG NGHIỆP
産業クラスター計画の展望

Hiện tại 現在	Quy hoạch đến 2030 2030年までの計画	Định hướng đến 2050 2050年までの方針
11 か所 CCN	24 か所 CCN	38 か所 CCN

DỰ KIẾN QUY HOẠCH ĐẾN NĂM 2030 / 2030年までの計画

THỦY ĐIỆN
水力発電
10 dự án
10 プロジェクト
Tổng công suất
103,7 MW
総設備容量

NĂNG LƯỢNG ĐIỆN GIÓ
風力発電
Tiềm năng kỹ thuật
~6.509 MW
技術的潜在量は約
Quy hoạch trên bờ
1.444 MW
陸上風力発電の計画設備容量

ĐIỆN SINH KHỐI
バイオマス発電
Công suất
30 MW
設備容量

ĐIỆN RÁC
廃棄物発電
Công suất
11 MW/兆瓦
設備容量

QUY HOẠCH NHIỆT ĐIỆN
火力発電
02 dự án
02プロジェクト
Tổng công suất
220 MW
総設備容量



Bên cạnh đó, Lạng Sơn có tiềm năng phát triển các dự án năng lượng sạch, năng lượng tái tạo và các mô hình công nghiệp gắn với kinh tế xanh. Với đặc điểm địa hình miền núi, không gian phát triển còn rộng và định hướng sử dụng hiệu quả tài nguyên, tỉnh khuyến khích các dự án phù hợp với tiêu chuẩn môi trường, tiết kiệm năng lượng, giảm phát thải và đóng góp vào quá trình chuyển đổi xanh của nền kinh tế địa phương.

さらに、ランソン省には、クリーンエネルギー、再生可能エネルギーおよびグリーン経済と連動する工業モデルの各プロジェクトを発展させる潜在力がある。山岳地形という特徴、広い発展余地、資源の効率的利用という方針を踏まえ、同省は、環境基準に適合し、省エネルギー、排出削減および地域経済のグリーン転換に寄与するプロジェクトを奨励している。

4 Tiềm năng phát triển du lịch
観光発展の潜在力

Du lịch là lĩnh vực giàu tiềm năng và có khả năng tạo động lực phát triển mới cho tỉnh Lạng Sơn. Với cảnh quan thiên nhiên đa dạng, khí hậu đặc trưng vùng núi, hệ thống hang động, danh lam thắng cảnh, di tích lịch sử – văn hóa, tín ngưỡng tâm linh và kho tàng văn hóa dân gian phong phú của cộng đồng các dân tộc, Lạng Sơn có nhiều điều kiện thuận lợi để phát triển các sản phẩm du lịch đặc sắc, khác biệt và có sức hấp dẫn đối với du khách trong nước, quốc tế.

観光は、豊かな潜在力を有し、ランソン省の新たな発展原動力となり得る分野である。多様な自然景観、山岳地域特有の気候、洞窟群、名勝、歴史・文化遺跡、精神的信仰、さらに各民族共同体の豊かな民俗文化を有するランソン省には、国内外の観光客を引き付ける、特色と独自性のある観光商品を開発するための多くの好条件が備わっている。













Lạng Sơn là vùng đất có chiều sâu lịch sử và bản sắc văn hóa lâu đời, nơi hội tụ nhiều giá trị văn hóa vật thể và phi vật thể tiêu biểu. Các lễ hội truyền thống, nghệ thuật dân gian, trang phục, ẩm thực, kiến trúc nhà ở, tín ngưỡng dân gian và phong tục tập quán của đồng bào các dân tộc đã tạo nên bản sắc riêng của Xứ Lạng. Đây là nền tảng quan trọng để phát triển du lịch văn hóa, du lịch cộng đồng, du lịch trải nghiệm và các sản phẩm du lịch gắn với khám phá đời sống bản địa.

ランソン省は、長い歴史と文化的アイデンティティを有し、有形・無形の代表的な文化価値が集積する土地である。伝統的な祭り、民俗芸術、衣装、食文化、住居建築、民間信仰および各民族の風俗習慣が、ランソン地方独自のアイデンティティを形成している。これは、文化観光、コミュニティ観光、体験型観光および地域住民の暮らしを探訪する観光商品を発展させるための重要な基盤である。



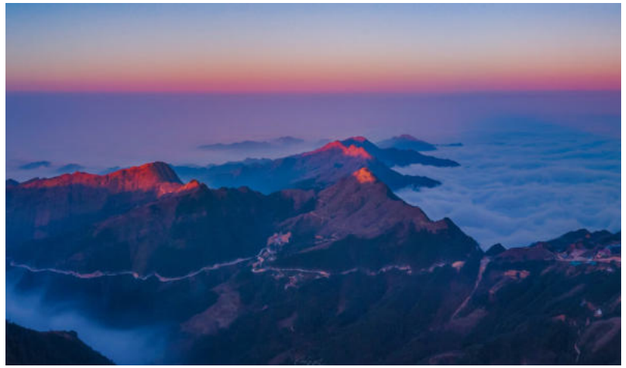


















Điểm nhấn nổi bật trong phát triển du lịch của tỉnh là Công viên địa chất toàn cầu UNESCO Lạng Sơn. Không gian công viên địa chất là nơi hội tụ các giá trị đặc sắc về địa chất, địa mạo, cảnh quan thiên nhiên, đa dạng sinh học, lịch sử và văn hóa, mở ra cơ hội lớn để phát triển du lịch địa chất, du lịch sinh thái, du lịch giáo dục, du lịch trải nghiệm và du lịch cộng đồng. Đây là lợi thế quan trọng để Lạng Sơn xây dựng hình ảnh điểm đến xanh, an toàn, giàu bản sắc và bền vững.

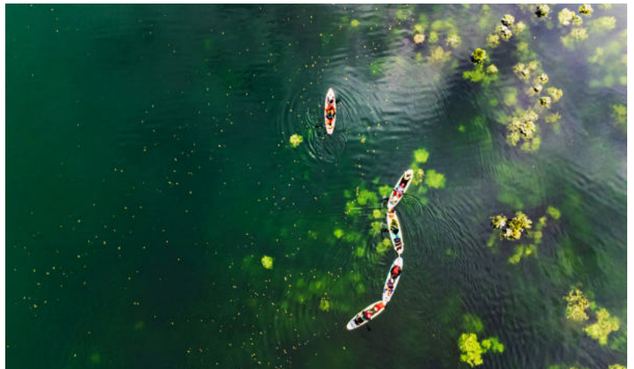
同省の観光発展における際立った目玉は、ランソン・ユネスコ世界ジオパークである。このジオパークの区域には、地質、地形、自然景観、生物多様性、歴史および文化に関する特色ある価値が集積しており、ジオツーリズム、エコツーリズム、教育観光、体験型観光およびコミュニティ観光を発展させる大きな機会が開かれている。これは、ランソン省が、環境に優しく、安全で、豊かな特色を持つ持続可能な観光地としてのイメージを確立するための重要な優位性である。

Trên nền tảng đó, Lạng Sơn định hướng phát triển du lịch trở thành ngành kinh tế quan trọng, từng bước hình thành các điểm đến, tuyến du lịch và sản phẩm du lịch mới phù hợp với xu hướng du lịch xanh, du lịch văn hóa, du lịch nghỉ dưỡng, du lịch trải nghiệm và du lịch gắn với thiên nhiên. Tỉnh ưu tiên thu hút đầu tư vào hạ tầng du lịch, cơ sở lưu trú chất lượng cao, khu nghỉ dưỡng, khu vui chơi giải trí, dịch vụ bổ trợ, điểm dừng chân, trung tâm giới thiệu sản phẩm địa phương và các mô hình du lịch cộng đồng có chất lượng.

この基盤の上に、ランソン省は観光を重要な経済産業へと発展させ、グリーンツーリズム、文化観光、リゾート観光、体験型観光および自然と結び付いた観光の潮流に適合する新たな観光地、観光ルートおよび観光商品を段階的に形成する方針である。同省は、観光インフラ、高品質な宿泊施設、リゾート、娯楽施設、付帯サービス、休憩拠点、地場産品紹介センターおよび質の高いコミュニティ観光モデルへの投資誘致を優先している。









5 Tiềm năng phát triển nông nghiệp
農業の潜在力



Trong lĩnh vực nông nghiệp, Lạng Sơn có lợi thế phát triển nông nghiệp đặc sản, lâm nghiệp, cây ăn quả, cây dược liệu và nông nghiệp hàng hóa gắn với thị trường. Điều kiện khí hậu, thổ nhưỡng, địa hình và hệ sinh thái đa dạng tạo cho tỉnh nhiều sản phẩm nông - lâm nghiệp có chất lượng, mang bản sắc địa phương và có khả năng xây dựng thương hiệu trên thị trường trong nước, quốc tế.

農業分野において、ランソン省は、特産農業、林業、果樹、薬用植物および市場と結び付いた商品農業を発展させる優位性を有する。気候、土壌、地形および多様な生態系により、同省には、品質が高く、地域の特色を備え、国内外の市場でブランドを構築できる多くの農林産品がある。









Các sản phẩm như hồi, quế, na, hồng, quýt, thạch đen, chè, cây dược liệu, gỗ và sản phẩm từ rừng là những lợi thế quan trọng để Lạng Sơn phát triển vùng nguyên liệu tập trung, nâng cao chất lượng sản phẩm, mở rộng chế biến sâu và hình thành chuỗi giá trị nông sản. Nhiều sản phẩm đặc trưng của tỉnh đã được bảo hộ chỉ dẫn địa lý, nhãn hiệu chứng nhận, nhãn hiệu tập thể hoặc tham gia Chương trình OCOP, tạo nền tảng thuận lợi để xây dựng thương hiệu và phát triển thị trường.

八角、シナモン、バンレイシ、柿、ミカン、センソウ（仙草）、茶、薬用植物、木材および林産品は、ランソン省が原料の集中生産地域を発展させ、製品品質を高め、高度加工を拡大し、農産物バリューチェーンを形成する上で重要な優位品目である。同省の多くの特産品は、地理的表示、証明商標、団体商標による保護を受け、または「一村一品」プログラム（OCOP）に参加しており、ブランド構築と市場開拓に有利な基盤を形成している。

Trong giai đoạn tới, Lạng Sơn định hướng phát triển nông nghiệp theo hướng sạch, hữu cơ, ứng dụng công nghệ cao, tuần hoàn và thích ứng với biến đổi khí hậu. Tỉnh tập trung chuẩn hóa vùng trồng, nâng cao chất lượng giống, đẩy mạnh truy xuất nguồn gốc, ứng dụng khoa học - công nghệ trong sản xuất, bảo quản, chế biến và tiêu thụ; đồng thời mở rộng thị trường xuất khẩu cho các sản phẩm có lợi thế cạnh tranh.

今後、ランソン省は、クリーン、有機、ハイテク活用、循環型かつ気候変動適応型の農業を発展させる方針である。同省は、栽培地域の標準化、品種の品質向上、トレーサビリティの推進、生産、保管、加工および販売における科学技術の活用に注力すると同時に、競争優位性を有する製品の輸出市場を拡大する。



PHẦN 3 / 第3部

MÔI TRƯỜNG ĐẦU TƯ VÀ LỜI MỜI HỢP TÁC
投資環境と協力への招請

1 Môi trường đầu tư
投資環境

Lạng Sơn xác định môi trường đầu tư là một trong những yếu tố then chốt để thu hút nguồn lực xã hội cho phát triển. Tỉnh tập trung cải cách thủ tục hành chính, rút ngắn thời gian xử lý hồ sơ, tăng cường ứng dụng công nghệ thông tin, nâng cao chất lượng dịch vụ công và đẩy mạnh chuyển đổi số trong quản lý, điều hành.

ランソン省は、投資環境を、発展のための社会資源を誘致する上での重要な要素の一つと位置付けている。同省は、行政手続の改革、申請書類の処理時間の短縮、情報技術の活用強化、公共サービスの質の向上ならびに管理・運営におけるデジタル転換の推進に注力している。

Cùng với đó, tỉnh chú trọng xây dựng cơ chế phối hợp hiệu quả giữa các sở, ngành, địa phương trong hỗ trợ nhà đầu tư. Các nhà đầu tư được cung cấp thông tin về quy hoạch, định hướng phát triển kinh tế - xã hội, các khu vực ưu tiên thu hút đầu tư, cơ chế chính sách liên quan và các điều kiện cần thiết để nghiên cứu, đề xuất dự án. Đối với các dự án phù hợp với quy hoạch, định hướng phát triển, tỉnh hỗ trợ nhà đầu tư trong quá trình khảo sát địa điểm, nghiên cứu phương án đầu tư, tiếp cận đất đai, mặt bằng sản xuất, kinh doanh và thực hiện các thủ tục theo quy định.

併せて、同省は、投資家を支援する上での各局、部門および地方間の効果的な連携体制の構築を重視している。投資家には、計画、社会経済発展方針、投資誘致優先地域、関連する制度・政策ならびにプロジェクトの調査・提案に必要な条件に関する情報が提供される。計画および発展方針に適合するプロジェクトについては、同省が、候補地の視察、投資案の検討、土地ならびに生産・事業用地へのアクセス、および規定に基づく手続の実施過程において投資家を支援する。

Lạng Sơn cũng quan tâm tạo dựng môi trường kinh doanh ổn định, an toàn, chi phí hợp lý; khuyến khích đổi mới sáng tạo, chuyển đổi số, chuyển đổi xanh và phát triển các mô hình kinh tế hiện đại. Tỉnh ưu tiên thu hút các nhà đầu tư có năng lực tài chính, công nghệ, kinh nghiệm quản trị và cam kết phát triển lâu dài, bền vững tại địa phương.

ランソン省は、安定的かつ安全で、合理的なコストの事業環境の整備にも注力し、イノベーション、デジタル転換、グリーン転換および近代的経済モデルの発展を奨励している。同省は、財務力、技術、経営経験を有し、地域での長期的かつ持続可能な発展を確約する投資家の誘致を優先している。

Chỉ số xếp hạng năng lực cạnh tranh cấp tỉnh (PCI) của tỉnh
ランソン省の省競争力指数（PCI）

49/63

Xếp hạng năm 2020

2020年：63省・中央直轄市中49位

16/63

Xếp hạng năm 2024

Giữ vững 03 năm liên tiếp nằm trong nhóm 30 tỉnh, thành phố có thứ hạng cao

2024年：63省・中央直轄市中16位、かつ03年連続で上位30省・中央直轄市のグループを維持

TOP 13

Xếp hạng năm 2025

Nằm trong nhóm 13 địa phương có chất lượng điều hành "khá" năm 2025

2025年：行政運営の質が「良好」と評価された13地方のグループに選出

Quét mã QR dưới đây để xem các văn bản về chính sách ưu đãi, hỗ trợ đầu tư và danh mục dự án kêu gọi đầu tư

下記のQRコードをスキャンして、投資優遇・支援政策に関する文書および投資誘致プロジェクト一覧をご覧ください。

2

Mục tiêu và khâu đột phá phát triển của tỉnh theo quy hoạch 2021 - 2030, tầm nhìn đến năm 2050

2021～2030年計画、2050年ビジョンに基づくランソン省の発展目標および重点突破分野

Theo Quy hoạch tỉnh thời kỳ 2021–2030, tầm nhìn đến năm 2050:
2021～2030年期の省計画、2050年ビジョンによると、

ĐẾN NĂM 2030
2030年までに

Đến năm 2030, xây dựng Lạng Sơn trở thành tỉnh biên giới có kinh tế phát triển, xã hội ổn định, quốc phòng, an ninh, môi trường sinh thái được bảo đảm, là một trong các cực tăng trưởng của vùng Trung du và miền núi phía Bắc vào năm 2030, trở thành tỉnh phát triển khá vào năm 2035; là trung tâm kết nối kinh tế, thương mại giữa Việt Nam, các nước ASEAN, Trung Quốc và châu Âu.

2030年までに、ランソン省を、経済が発展し、社会が安定し、国防、安全保障および生態環境が確保された国境省として建設し、2030年には北部丘陵・山岳地域の成長極の一つ、2035年には比較的発展した省とする。また、ベトナム、ASEAN諸国、中国および欧州間の経済・貿易連携センターとする。

TẦM NHÌN NĂM 2050
2050年ビジョン

Đến năm 2050, Lạng Sơn có nền kinh tế hiện đại, năng động, có hệ thống kết cấu hạ tầng đồng bộ, hiện đại kết nối vùng, quốc tế hiệu quả, hệ thống cửa khẩu hiện đại, xanh, thông minh, an toàn, hiệu quả; là trung tâm kết nối quan trọng giữa các nước Đông Nam Á, Việt Nam với Trung Quốc, Trung Á và châu Âu. Lạng Sơn trở thành vùng đất xanh hấp dẫn đầu tư nước ngoài vào các lĩnh vực, đặc biệt là năng lượng sạch, nông nghiệp, công nghiệp và du lịch.

2050年までに、ランソン省は、近代的で活力ある経済、地域・国際間を効率的に結ぶ一体的かつ近代的なインフラ体系、ならびに近代的、グリーン、スマート、安全かつ効率的な国境ゲート体系を備え、東南アジア諸国およびベトナムと、中国、中央アジア、欧州とを結ぶ重要な連携拠点となる。ランソン省は、特にクリーンエネルギー、農業、工業および観光の各分野への外国投資を引き付ける、魅力的な緑豊かな地域となる。

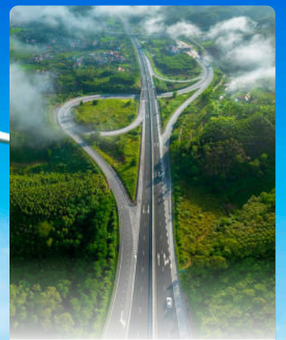
04 KHÂU ĐỘT PHÁ PHÁT TRIỂN ĐỂ THỰC HIỆN QUY HOẠCH VÀ THU HÚT CÁC NGUỒN LỰC ĐẦU TƯ

計画を実施し、投資資源を誘致するための04の重点突破分野



Chuyển đổi số và cải thiện mạnh mẽ môi trường đầu tư, sản xuất kinh doanh, tạo điều kiện thuận lợi thu hút đầu tư và phát triển các thành phần kinh tế, nhất là kinh tế tư nhân.

デジタル転換を推進し、投資・生産・事業環境を大幅に改善して、投資誘致および各経済部門、特に民間経済の発展に良好な条件を整える。



Phát triển kết cấu hạ tầng kinh tế - xã hội, trọng tâm là hạ tầng giao thông đường bộ, đường sắt khớ tiêu chuẩn, đô thị, khu, cụm công nghiệp; đẩy nhanh tốc độ đô thị hóa của tỉnh.

社会経済インフラを発展させ、道路交通、標準軌鉄道、都市、工業団地および産業クラスターのインフラを重点とし、省の都市化を加速する。



Phát triển kinh tế cửa khẩu, thương mại, dịch vụ và du lịch là lĩnh vực kinh tế mũi nhọn để thúc đẩy tăng trưởng kinh tế.

国境ゲート経済、商業、サービスおよび観光を、経済成長を促進する先導的経済分野として発展させる。



Phát triển công nghiệp theo hướng nâng cao chất lượng, sức cạnh tranh, xanh, an toàn và hiện đại để trở thành động lực quan trọng thúc đẩy sự phát triển kinh tế của tỉnh.

工業を、高品質、高競争力、グリーン、安全かつ近代的な方向へ発展させ、省の経済発展を促す重要な原動力とする。

3 Lời mời gọi khảo sát, tìm hiểu và đầu tư
視察・調査・投資への招請

Với vị trí chiến lược nơi cửa ngõ Đông Bắc của Tổ quốc, hạ tầng ngày càng đồng bộ, cùng tiềm năng rộng mở trong kinh tế cửa khẩu, logistics, công nghiệp, du lịch và nông nghiệp, Lạng Sơn đang bước vào giai đoạn phát triển mới – năng động hơn, hiện đại hơn và hội nhập sâu rộng hơn.

国土北東部の玄関口という戦略的位置、ますます一体的に整備されるインフラ、ならびに国境ゲート経済、ロジスティクス、工業、観光および農業における広大な潜在力を備えたランソン省は、より活力に富み、より近代的で、より深く統合された新たな発展段階へと歩みを進めている。

Tỉnh Lạng Sơn trân trọng mời gọi các nhà đầu tư, doanh nghiệp, tổ chức trong nước và quốc tế đến khảo sát, tìm hiểu, hợp tác và triển khai các dự án đầu tư tại địa phương. Chính quyền tỉnh cam kết đồng hành với tinh thần cầu thị, lắng nghe, chia sẻ và hỗ trợ kịp thời; tạo điều kiện thuận lợi nhất trong khuôn khổ pháp luật để các dự án được triển khai hiệu quả, bền vững và mang lại giá trị thiết thực cho nhà đầu tư, địa phương và cộng đồng.

ランソン省は、国内外の投資家、企業および団体の皆様に、当地での視察、調査、協力および投資プロジェクトの実施を謹んでご案内申し上げる。省政府は、真摯に学ぶ姿勢で、皆様の声に耳を傾け、情報を共有し、適時に支援しながら共に歩むことを約束する。また、プロジェクトが効率的かつ持続可能に実施され、投資家、地域およびコミュニティに実質的な価値をもたらすよう、法令の枠内で最も有利な条件を整える。

Lạng Sơn mong muốn thu hút các nhà đầu tư có năng lực, kinh nghiệm, công nghệ và tầm nhìn dài hạn; các dự án gắn với phát triển xanh, chuyển đổi số, đổi mới sáng tạo, bảo vệ môi trường, sử dụng hiệu quả tài nguyên và tạo sinh kế bền vững cho người dân. Tỉnh coi sự thành công của nhà đầu tư là một phần quan trọng trong thành công của địa phương; coi quan hệ hợp tác giữa chính quyền, doanh nghiệp và cộng đồng là nền tảng để kiến tạo những giá trị lâu dài.

ランソン省は、能力、経験、技術および長期的視野を有する投資家、ならびにグリーン発展、デジタル転換、イノベーション、環境保護、資源の効率的利用および住民の持続可能な生計創出に結び付くプロジェクトの誘致を希望している。同省は、投資家の成功を地域の成功の重要な一部と捉え、省政府、企業およびコミュニティの協力関係を、長期的価値を創出するための基盤と位置付けている。

Từ tiềm năng đến cơ hội, từ cơ hội đến những dự án hiệu quả, Lạng Sơn sẵn sàng cùng các nhà đầu tư mở rộng không gian phát triển, khai thác lợi thế cửa ngõ kết nối, nâng cao giá trị tài nguyên bản địa và xây dựng tương lai phát triển bền vững.

潜在力を機会へ、機会を効果的なプロジェクトへとつなげるため、ランソン省は投資家と共に発展空間を拡大し、連携の玄関口という優位性を活用し、地域資源の価値を高め、持続可能な発展の未来を築く用意がある。

BIÊN TẬP VÀ PHÁT HÀNH/ 編集・発行

TRUNG TÂM THÔNG TIN VÀ DỊCH VỤ ĐỐI NGOẠI/ 対外情報・サービスセンター

Website/ ウェブサイト: http://songv.langson.gov.vn | Email/ 電子メール: Trungtamttdvdnls@gmail.com | Điện thoại/ 電話: 02053. 896.899

Chịu trách nhiệm xuất bản/ Chịu trách nhiệm nội dung:

発行責任者／内容責任者

Bà Trịnh Tuyết Mai - Giám đốc Sở Ngoại vụ

チン・トゥエット・マイーランソン省外務局長

Ban Biên tập/ 編集委員会

1. Bà Trần Thị Vân Thùy, Phó Giám đốc Sở Ngoại vụ, Trưởng Ban Biên tập チャン・ティ・ヴァン・トゥイ氏（外務局副局長、編集委員会委員長）
2. Ông Vũ Bảng Giang, Giám đốc Trung tâm Thông tin và Dịch vụ đối ngoại, Phó Trưởng Ban Biên tập ヴー・バン・ザン氏（対外情報・サービスセンター所長、編集委員会副委員長）
3. Bà Hoàng Thị Mai Thu, Viên chức Trung tâm Thông tin và Dịch vụ đối ngoại, Thành viên Ban Biên tập ホアン・ティ・マイ・トゥー氏（対外情報・サービスセンター職員、編集委員会委員）
4. Ông Hứa Văn Dương, Viên chức Trung tâm Thông tin và Dịch vụ đối ngoại, Thành viên Ban Biên tập フア・ヴァン・・ズオン氏（対外情報・サービスセンター職員、編集委員会委員）

Người thiết kế, sửa bản in, trình bày: Trần Thanh Tùng

Giấy phép xuất bản số 146/GP-SVHTTDL do Sở Văn hoá, Thể thao và Du lịch tỉnh Lạng Sơn cấp ngày 14/8/2026.

In 1.000 cuốn (mỗi bản song ngữ in 200 cuốn) khổ 22 x 16 cm tại Công ty TNHH In và Thương mại Mê Linh;

Địa chỉ: Lô D10-11, Cụm sản xuất làng nghề tập trung, phường Thanh Liệt, Thành phố Hà Nội.

In xong và nộp lưu chiểu quý III/2026